

# 每週通訊 2025 年 12 月 28 日 聖家節



聖荷西華人天主堂—粵語組

San Jose Chinese Catholic Mission - Cantonese Group

彌撒時間: 星期日下午 1 時 30 分

地址: Saint Clare Parish - 941 Lexington Street, Santa Clara, CA 95050

網址: [www.sjccc-cantonese.org](http://www.sjccc-cantonese.org)

電郵: [sjccc.cantonese123@gmail.com](mailto:sjccc.cantonese123@gmail.com)

## 主任司鐸

Fr. Carlos Olivera [fr.olivera@gmail.com](mailto:fr.olivera@gmail.com)

## 執行委員會

主席: Andrew Lin 秘書: Peter Chan 禮儀組: George Lam 服務組: Thomas Tse 康樂組: Cynthia Chan

財務委員會: Ida Chan, Andrew Mak, Daniel Leung, Canny Ho



## † 教宗良十四世 † 聖誕文告：和平之路在於負責任

（梵蒂岡新聞網）在和平君王誕生的日子，教宗良十四世頒布他的首篇聖誕文告，念及黎巴嫩、巴勒斯坦、以色列、敘利亞、歐洲大陸、烏克蘭、蘇丹、南蘇丹、馬里、布基納法索、剛果民主共和國、海地、拉丁美洲、緬甸、泰國、柬埔寨，以及亞洲南部和太平洋地區的人民，他們或是忍受戰爭之苦，或是面臨天災考驗。教宗為世人指出一條和平之路，即負起責任，承認自身不足並懇求天主寬恕，為受苦者著想並關懷弱小。

### 以下是教宗良十四世 2025 年《聖誕文告》全文：

親愛的弟兄姐妹，

「請眾歡躍於上主：我們的救主已降生於世。今天真正的和平從天降臨在我們身上。」（聖誕子夜彌撒進堂詠）聖誕子夜的禮儀如此詠唱，白冷城的宣報在教會內如此迴盪著：由童貞瑪利亞誕生的嬰孩，就是主基督，祂受天父的派遣來拯救我們脫離罪過和死亡。祂是我們的和平，是以天主慈愛戰勝仇恨和敵意的那一位。因此，「上主的聖誕是和平的聖誕」（聖大良教宗，《講道集》，26）。

耶穌誕生在馬槽裡，因為在客棧中為祂沒有地方。祂一出生，祂的母親瑪利亞就「把祂用襁褓裹起，放在馬槽裡」（參閱：路二 7）。一切都是藉著祂而創造的天主子，沒有得到接納，祂的搖籃是牲口的簡陋馬槽。

諸天容納不下的天父永恆聖言，選擇這樣來到世間。為了愛，祂願由女人所生，以分享我們的人性；為了愛，祂接受貧困和拒絕，與那些被丟棄和排斥的人為伍。

耶穌的聖誕已經概述了那要引領天主子一生、直到死在十字架上的深層抉擇：選擇不讓我們背負罪的重擔，而是由祂親自為我們背負。這事唯有祂能做到。但同時祂也展現出卻只有我們能做的事，那就是每個人負起自己的責任。是的，因為天主創造我們的時候並沒有我們，但祂拯救我們時不能沒有我們（參閱：聖奧斯定，《講道集》，169，11.13），也就是不能沒有我們去愛的自由意志。誰若不愛，就無法得救，卻會喪失。那不愛自己所看見的弟兄的，就不能愛自己所看不見的天主（參閱：壹若四 20）。

姐妹們、弟兄們，和平之路便在於此：負責任。如果我們每個人在每個層級，非但沒有指責他人，反而率先承認自己的不足，為此請求天主寬恕，同時還設身處地為受苦的人著想，關懷最弱小和受壓迫者，那麼世界必將有所改變。

耶穌基督是我們的和平，這是因為祂首先將我們從罪惡中解救出來，然後祂為我們指出當走的道路，以超越衝突、一切衝突，從人際關係的衝突到國際上的衝突。如果沒有那擺脫罪的心靈、得到寬恕的心靈，就不會成為締造和平的男女。為此，耶穌誕生在白冷城，而且死在十字架上：為的是使我們脫離罪。祂是救世主。因著祂的恩寵，我們每個人能夠且必須善盡本分去抵抗仇恨、暴力、對立，同時去實踐對話、和平與修和。

在這歡慶的日子，我願向所有基督徒送上親切和父親般的問候，尤其問候那些生活在中東的基督徒，我在最近的首次使徒之旅中與他們相遇。我聆聽了他們的恐懼，深知他們在那些遠超過自己能力的事態前的無力感。正是今天在白冷城誕生的耶穌，說出這句話：「你們在我內得到平安。在世界上你們要受苦難；然而你們放心，我已戰勝了世界。」（若十六 33）

我們呼求祂將正義、和平與穩定賜給黎巴嫩、巴勒斯坦、以色列、敘利亞，並且信賴上主的這些話：「正義的功效是和平，公平的碩果是永恆的寧靜和安全。」（依卅二 17）

我們將整個歐洲大陸託付給和平的君王，求祂繼續激勵那裡的團體與合作精神，忠於其基督信仰根基和歷史，關懷並接納有需要的人。我們特別為飽受磨難的烏克蘭人民祈禱：願武器的喧囂聲停下，有關方面在國際社會的支持下找到勇氣，進行誠懇、直接和相互尊重的對話。

我們懇求白冷城的耶穌聖嬰將和平與慰藉賜給世界上所有戰爭中的受害者，特別是被人遺忘的戰爭的受害者；以及賜給所有在不義、政治不穩定、宗教迫害和恐怖主義下受苦的人。我格外念及蘇丹、南蘇丹、馬里、布基納法索和剛果民主共和國的弟兄姐妹們。

在這希望的禧年的最後幾天，讓我們為親愛的海地百姓祈求降生成人的天主子，願該國停止各種形式的暴力，在和平與修和的道路上向前邁進。

願耶穌聖嬰啟迪那些在拉丁美洲負有政治責任的人，好能在應對眾多挑戰時，為對話騰出空間，謀求公益，不受意識型態或局部立場的阻攔。

我們祈求和平的君王以修和的未來之光照亮緬甸：為年輕世代再次賜下希望，引領全體緬甸人民走在和平的道路上，陪伴那些缺乏住所、安全或對明天沒有信心的人。

我們懇求祂恢復泰國與柬埔寨彼此淵遠流長的友誼，願雙方繼續為修和與和平採取行動。

我們也將亞洲南部和太平洋的居民託付給祂，這些民眾近期深受毀滅性天災的考驗，全體人民面臨嚴重打擊。在如此磨難前，我籲請所有的人以堅定的信念更新我們援助受苦者的共同承諾。

親愛的弟兄姐妹，

在這漆黑的夜晚，「那普照每人的真光，正在進入這世界」（若一 9），但「祂自己的人卻沒有接受祂」（若一 11）。我們不可讓受苦者受到的冷漠得勝，因為天主並未對我們的悲慘處境無動於衷。

耶穌降生成人，親自承擔我們的脆弱，與我們每一個人同甘共苦：與一無所有且失去一切的人，例如加沙的居民；與陷入飢餓與貧困的人，正如也門人民；與離鄉背井去尋找更美好未來的人，如橫渡地中海或跨越美洲大陸的許多難民和移民；與失業者和求職者，如許多難以找到工作的青年；與被剝削的人，如為數眾多薪資過低的勞動者；與在監獄裡往往處在不人道環境下的人。

呼求和平之聲從大地各處傳到天主心中，如同一位詩人寫的：

「既不是停火的和平，

也不是狼與羔羊的願景，

而是

有如激動退去時的內心

說的只能是疲憊不堪。

[ …… ]

願和平降臨

如野花一般

突然綻放，因為野地

需要它：帶有野性的和平。」

在這聖善的日子，讓我們向需要幫助和處在痛苦中的弟兄姐妹們敞開我們的心。如此一來，我們也就向耶穌聖嬰打開心門，祂敞開雙臂接納我們，將我們擁入祂的天主性中：「但凡接受祂的，祂給他們權能，好成為天主的子女。」（若一 12 ）

禧年不日即將落幕。聖門即將關閉，但基督、我們的希望始終與我們同在！祂是永遠敞開的門，引領我們進入天主的生命。這日子的宣報躊躇歡騰：誕生的耶穌聖嬰是降生成人的天主子；祂來不是為了定罪，而是拯救；祂的降臨並非稍縱即逝的顯現，祂來是為了長在及奉獻自己。在祂內，一切創傷都獲得痊癒，每個心靈都找到憩息和平安。「上主的聖誕是和平的聖誕。」

我由衷祝福大家有個寧靜聖善的聖誕節！

[節錄自 <https://www.vaticannews.va/zht/pope.html>]

## 讀經分享- 納匝肋人耶穌

### 本週讀經

讀經一: 德訓篇 3:3-7,14-17

讀經二: 哥羅森人書 3:12-21

福音: 聖瑪竇福音 2:13-15,19-23

「聖家節」是教會勉勵基督徒家庭，以耶穌、瑪利亞和若瑟所組成的納匝肋的聖家為榜樣，抗拒一切相反基督徒家庭價值觀念的外來威脅，而制訂的慶節。最早於十九世紀在加拿大開始，後來由於教宗良十三世的大力支持，得到了世界性的響應，但直到 1920 年的彌撒禮儀本出版，才成為教會禮儀日曆中固定的節日，明訂於聖誕八日慶期中的主日慶祝，如果聖誕節恰好是主日，則在十二月三十日慶祝此節日。

納匝肋是加里肋亞地區一個毫不重要的地方（參閱：若一 46 ），不論舊約或其他猶太文學作品都未提過這個地名。「納匝肋人」的意思就是「來自納匝肋的人」；由於納匝肋是耶穌的故鄉，因此祂被稱為納匝肋人，這個稱號在福音和宗徒大事錄中一共出現 18 次。

瑪竇運用了他慣用的手法評論整個事件：「如此應驗了先知們所說的話：『他將稱為納匝肋人』。」這只是福音作者的文學操作，強調納匝肋成為耶穌的家鄉，因為事實上在舊約中並沒有這句話。瑪竇透過文學的技巧賦予整個事件神性的根源，表達一個默西亞基督論的意義：先知們有關默西亞的言論都在耶

耶穌身上得到應驗。即使耶穌的家鄉是個被猶太人輕視的小地方，但卻隱藏著一個重大的奧秘，默西亞的救援道路正是由這個無足輕重的納匝肋展開的。

這個故事顯示了天主對其獨生子的領導與保護，人儘管可以設計傷害耶穌，但除非有天主的許可、耶穌的同意，人對耶穌一無所能。若瑟隨從天主使者的指示行事，善盡保護聖家的職責，他的表現再次顯示他是基督徒的模範。

整段敘述顯示豐富的猶太人生命經驗：天主曾將以色列（祂的兒子）由埃及救出，現在祂也將耶穌（祂的真正兒子）由埃及召回。基督徒團體常常回憶以色列子民由埃及奴役得到釋放的事蹟，每年在復活前夕守夜禮中更是以感恩與慶祝的心情重溫這些經歷，這個禮儀的慶祝幫助我們明白，「聖家逃亡埃及和返回」的事件已是耶穌基督逾越奧蹟的象徵。

[節錄自 <http://www.ccreadbible.info> ]

## 下週讀經

讀經一：依撒意亞先知書 60:1-6

讀經二：厄弗所人書 3:2-3,5-6

福音：聖瑪竇福音 2:1-12

## 團體報告

1. 為慶祝聖誕節及新年，我們會舉辦特別 Potluck 茶會，詳情如下：

日期：12/28 ( 星期日 )

時間：彌撒後至 5:00 p.m.

地點：North Hall

活動：卡啦 OK 及 表演

\*教友可預備 6-8 人份量的食物與眾分享，如教友有任何表演節目或欲協助場地佈置，請與 Cynthia 和 Thomas 聯絡。

2. 1/1/2026 ( 星期四 ) 天主之母節 1:30pm 粵語彌撒

3. 1/11 主受洗節，慈幼會士林健漢神父會為我們主持粵語彌撒。林神父會於彌撒前 ( 1p.m. ) 為教友聽告解，請教友把握機會領受修和聖事。

4. 1/18 常年期第二主日，我們邀請胡允信神父主持粵語彌撒。胡神父會於彌撒前 ( 1p.m. ) 為教友聽告解，請教友把握機會領受修和聖事。

- 聖荷西華人天主堂玫瑰經線上祈禱，每天晚上八時舉行，Zoom ID：732 732 7732。每月份的首星期日(1/4)和首星期二(1/6)將由粵語組負責領經，誠意邀請大家參加。

## 代禱閣

請為以下的弟兄姊妹的健康祈禱，祈求天主保佑他們早日康復。

- Patrick Tsim 詹志成、Wendy Chau、Tom Ho
- 周錦榮、Deacon Danny Wong
- Cecilia Jung (Renata's Aunt)
- Marie Kwan 和家人
- Joseph Hellen (Tony Lau's in law)
- Maria Chan、Larry Chan
- Esperanza、Ethan Wong (Jenny Chiu 的姻親、孫兒)
- 黃克鑣神父、歐維禮神父的母親、Christopher Chikere (Fr. Angelbert 的父親)
- 瑪利亞•郭嬌梅 (Simon Lam 林大哥的太太)、Amie (Jason Chan 的太太)
- 陳美齡 (Kenneth Chan 的母親)、李任芳 (Daniel Leung 的母親)
- Bill Lei (Bryan 的父親)、陳錫鴻及陳錫禧 (Winnie 的哥哥及弟弟)
- 黃必強、James Lim (Mary Lim 的弟弟、丈夫)
- Virginia Butt、Jenny Chiu、Susanne Jung、周瑞英、Mei Takada

如需要家訪或為親友代禱，請聯絡 Winnie - [winniecheng922@gmail.com](mailto:winniecheng922@gmail.com) 510-304-8383

## 捐獻須知

我們團體很需要大家支持，您們的熱心捐助，能使我們繼續履行福傳的使命及應付日常營運開支。

郵寄支票：

支票及信封面請寫給 “SJCCC Cantonese Group”

郵寄到 725 Washington Street, Santa Clara, CA 95050。

現金或支票：

直接存入團體在 Wells Fargo Bank 的支票戶口。

- 戶口名稱 – SJCCC Cantonese Group

- 支票戶口賬號 – 117670653

**有盈利的股票或基金直接捐贈給教會：**

Stock Transfer - Diocese of San Jose - <https://www.dsj.org/ways-to-give/stock-transfers/>

請在 “This stock gift is for the benefit of” 填下 “SJCCC - Cantonese Group”，並在“Pledge Payment”一欄中選擇“NO”。

**我們也會接受以下的捐獻：**

- 退休戶口 Traditional IRA 的 Qualified Charitable Distribution
- 公司捐獻配對基金
- Donor advised fund, charitable lead / remainder trust 等的捐獻
- 個人、退休戶口、公司退休金戶口、人壽保險、年金等受益人的捐獻

郵寄、入賬或捐獻後，請選擇以下方式通知 Ida Chan 電郵: [sjccm.c.fc@gmail.com](mailto:sjccm.c.fc@gmail.com). WhatsApp 或 Signal - 408-391-1698

**感謝您的支持！主祐大家！**

## **聖荷西華人天主堂四十二週年慶祈禱文**

歐神父邀請教友繼續為我們的團體同聲祈禱。

我們的天父，四十二年前的基督普世君王節，祢號召聖荷西華人天主教友們，建立一個充滿愛和使徒精神的團體。

這些年來，我們回應了祢的召喚，奉獻了時間、才能和財富，來建立並發展出有中華文化傳承的信仰團體。

當我們歡聚一堂慶祝這四十二週年紀念日時，我們祈求力量和勇氣，繼續致力於祢託付給我們的使命。願我們同心協力成為福音的光輝，啟發更多的弟兄姐妹認識並跟隨耶穌基督。

中華聖母，我們慈愛的母親，請為我們懇求代禱，使我們充滿聖神的德能，成為耶穌在世上的忠實門徒。

聖若瑟，請為我們祈禱！

中華殉道聖人們，請為我們祈禱！

阿們！

## 特別報告



由本主日起直至另行通知，教友請利用側門進出  
教堂。不便之處，敬請見諒。

## ~ 財務組 溫馨提示 ~

親愛的主內弟兄姊妹：

首先，衷心感謝大家一直以來對團體的慷慨支持，讓我們得以持續履行福傳使命，並應付日常營運的需要，為大家提供更完善的服務。

年終將至，特此提醒大家關於捐款的安排。如果您打算以股票或基金等**非現金或支票**形式捐贈，並希望該筆捐款能於**2025年底**前入帳，請儘早作出安排。由於這類捐贈的處理時間較長，通常需要大約兩個月，因此提早安排可確保我們能在年底前收到，並於感謝信中反映這筆捐款。

如大家對財務事宜有任何查詢，歡迎聯絡財務組任何一位成員，或電郵至：

[sjccm.c.fc@gmail.com](mailto:sjccm.c.fc@gmail.com)

再次感謝大家的愛心與支持！

主佑！



Dear Brothers and Sisters in Christ,

*First of all, we sincerely thank you for your generosity and continuous support of our community. Your contributions enable us to carry out our mission of evangelization and to meet our daily operational needs, so that we may continue to serve you all.*

*As year-end is approaching, we would like to remind everyone about donation timing. If you are planning to make a contribution in forms other than cash or check, such as stock or fund donations, and would like your gift to be received by the end of 2025, please arrange as early as possible. These types of donations usually take around two months to process, so early arrangement will help ensure that the funds are received into our account before year-end and reflected in your donation acknowledgement letter.*

*If you have any questions about the financials, please feel free to contact any member of the Finance Committee or email us at [sjccm.c.fc@gmail.com](mailto:sjccm.c.fc@gmail.com)*

*Once again, thank you for your generosity and support.*

*May the Lord bless you abundantly!*